



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Official Languages

Chair:
The Honourable MARIA CHAPUT

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 4 inclusive)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des

Langues officielles

Présidente :
L'honorable MARIA CHAPUT

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 4 inclusivement)

Prepared by

Compilé par

Information and Documentation Resource Service

Service de ressources d'information et de documentation

LIBRARY OF PARLIAMENT

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

SENATE OF CANADA

Official Languages,
Standing Senate Committee
3rd Session, 37th Parliament, 2004

INDEX

(Issues 1-4 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by **R** refers to the report contained within that issue.

COMMITTEE

Official Languages, Standing Senate Committee

Motion (s) and agreement (s)

Bill S-4, 2:4-5
Budget, 2:5, 33-4; 3:4
Draft first report, adoption, 1:6
Draft second report, adoption, 1:6
Organization meeting, 1:3-5, 9-17
Senator Rivest named Deputy Chair, 3:3
Staff permitted to remain during in camera session, 1:6

Order(s) of reference

Bill S-4, 2:3
Official Languages Act, operation, 2:3

Report(s) to Senate

Bill S-4, without amendment, 2:7
Budget, 2:7-9, 11
Expenses incurred during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament, 1:7
Senate informed of a Committee motion recognizing Jean-Robert Gauthier as Honorary Chair of the Committee, 1:7-8

SENATORS

Austin, Hon. Jacob (Jack)

Organization meeting, 1:9-10

Beaudoin, Hon. Gérald A.

Bill S-4, 2:32
Budget, 2:33
Official Languages Act, operation, 2:21-3, 30-1
Organization meeting, 1:11-7

Chaput, Hon. Maria, Chair of the Committee

Bill S-4, 2:31-3
Budget, 2:33-4; 3:22-4
Official Languages Act, operation, 2:12, 31, 42-5, 51, 62, 65-6; 3:5, 11, 21; 4:5, 16, 23, 27, 30-1, 35-7
Organization meeting, 1:9-17
Senator Rivest named Deputy Chair, 3:22

Comeau, Hon. Gerald J.

Budget, 3:22-3
Official Languages Act, operation, 2:40-2, 50-1, 60-1, 65; 3:12-3
Organization meeting, 1:9-17

Corbin, Hon. Eymard G.

Official Languages Act, operation, 2:58-60

Gauthier, Hon. Jean-Robert

Bill S-4, 2:31-2
Budget, 2:33; 3:23-4
Honorary Chair, 1:9-11; 2:12
Official Languages Act, operation, 2:17-9, 24, 27-9, 38-9, 46-8, 51, 56-7, 66; 3:11, 19-21; 4:10, 14-6, 20-1, 27-8, 31-7

SÉNAT DU CANADA

Langues officielles,
Comité sénatorial permanent
3^e Session, 37^e législature, 2004

INDEX

(Fascicules 1-4 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules.

R: Le numéro du fascicule suivi d'un "**R**" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

COMITÉ

Langues officielles, Comité sénatorial permanent

Motion(s) et convention (s)

Budget, 2:5, 33-4; 3:4
Ébauche du deuxième rapport, adoption, 1:6
Ébauche du premier rapport, adoption, 1:6
Personnel autorisé à assister à la séance à huis clos, 1:6
Projet de loi S-4, 2:4-5
Réunion d'organisation, 1:3-5, 9-17
Sénateur Rivest nommé vice-président, 3:3

Ordre (s) de renvoi

Langues officielles, Loi, application, 2:3
Projet de loi S-4, 2:3

Rapport(s) au Sénat

Budget, 2:7-8, 10-1
Dépenses encourues au cours de la deuxième session de la trente-septième législature, 1:7
Projet de loi S-4, sans amendement, 2:7
Sénat informé d'une motion du Comité reconnaissant Jean-Robert Gauthier comme président honoraire du Comité, 1:7-8

SÉNATEURS

Austin, honorable Jacob (Jack)

Réunion d'organisation, 1:9-10

Beaudoin, honorable Gérald A.

Budget, 2:33
Loi sur les langues officielles, application, 2:21-3, 30-1
Projet de loi S-4, 2:32
Réunion d'organisation, 1:11-7

Chaput, honorable Maria, présidente du Comité

Budget, 2:33-4; 3:22-4
Loi sur les langues officielles, application, 2:12, 31, 42-5, 51, 62, 65-6; 3:5, 11, 21; 4:5, 16, 23, 27, 30-1, 35-7
Projet de loi S-4, 2:31-3
Réunion d'organisation, 1:9-17
Sénateur Rivest nommé vice-président, 3:22

Comeau, honorable Gerald J.

Budget, 3:22-3
Loi sur les langues officielles, application, 2:40-2, 50-1, 60-1, 65; 3:12-3
Réunion d'organisation, 1:9-17

Corbin, honorable Eymard G.

Loi sur les langues officielles, application, 2:58-60

Gauthier, honorable Jean-Robert

Budget, 2:33; 3:23-4
Loi sur les langues officielles, application, 2:17-9, 24, 27-9, 38-9, 46-8, 51, 56-7, 66; 3:11, 19-21; 4:10, 14-6, 20-1, 27-8, 31-7
Président honoraire, 1:9-11 ; 2:12
Projet de loi S-4, 2:31-2

Keon, Hon. Wilbert Joseph, Deputy Chair of the Committee

Official Languages Act, operation, 2:23-4, 51; 3:18-9; 4:12-3, 23, 28-30, 35
 Organization meeting, 1:11, 16

Léger, Hon. Viola

Budget, 2:33; 3:23-4
 Official Languages Act, operation, 2:25-7, 49-50, 62; 3:15-7, 21; 4:11-2, 21-2, 30, 34-5
 Organization meeting, 1:11
 Senator Rivest named Deputy Chair, 3:22

Maheu, Hon. Shirley

Official Languages Act, operation, 4:10, 19
 Organization meeting, 1:9-17

Mercer, Hon. Terry M.

Official Languages Act, operation, 2:48, 64

Munson, Hon. Jim

Bill S-4, 2:32-3
 Official Languages Act, operation, 2:19-20, 29-30; 3:14
 Organization meeting, 1:15-7

Rivest, Hon. Jean-Claude, Deputy Chair of the Committee (Issue 3)

Budget, 3:23-4
 Official Languages Act, operation, 3:12; 4:22

Keon, honorable Wilbert Joseph, vice-président du Comité

Loi sur les langues officielles, application, 2:23-4, 51; 3:18-9; 4:12-3, 23, 28-30, 35
 Réunion d'organisation, 1:11, 16

Léger, honorable Viola

Budget, 2:33; 3:23-4
 Loi sur les langues officielles, application, 2:25-7, 49-50, 62; 3:15-7, 21; 4:11-2, 21-2, 30, 34-5
 Réunion d'organisation, 1:11
 Sénateur Rivest nommé vice-président, 3:22

Maheu, honorable Shirley

Loi sur les langues officielles, application, 4:10, 19
 Réunion d'organisation, 1:9-17

Mercer, honorable Terry M.

Loi sur les langues officielles, application, 2:48, 64

Munson, honorable Jim

Loi sur les langues officielles, application, 2:19-20, 29-30; 3:14
 Projet de loi S-4, 2:32-3
 Réunion d'organisation, 1:15-7

Rivest, honorable Jean-Claude, vice-président du Comité (fasc. 3)

Budget, 3:23-4
 Loi sur les langues officielles, application, 3:12; 4:22

SUBJECTS

Access to bilingual education. *See* **Minority language education**

Access to bilingual justice. *See* **Bilingual justice, access**

Action Plan for Official Languages

Financing, accountability, 2:14-5, 17-8, 37, 39; 3:6, 11, 19
 Ministerial Reference Group
 Linguistic duality, 2:23-4
 Status, 2:14, 23-4, 34-5; 3:6-7
 Official language communities, 2:34-5
 Vision
 Aboriginal language question, 2:50; 3:16
 Appraisal, 2:38; 3:12
 Implementation, 2:34, 47; 3:6-7, 13-4, 18; 4:26
 Objectives, 2:17, 52; 3:11, 20-1
 Youth bilingualism, 2:17, 25-6
 Teaching second language, 2:17, 25

Air Canada. *See under* **Linguistic duality under Linguistic rights**

Bilingual justice, access

Access and legal aid, 2:36
 Court Challenges Program, 2:39-41
 Courts, bilingual services, shortage
 Procedures, 2:19, 21-2
 Shortage, 2:21-2
 Interventions, cases
 Casimir, Gosselin, 2:36, 39
 Royal Canadian Mounted Police (RCMP), 2:36
 Judges
 Bilingual capacity, 2:16, 19-23, 35
 Selection, appointments, 2:16, 19, 21, 35
 Shortage, 2:16, 22

Bilingual services and language of work

Commercial leases, 4:7, 10, 16, 18-20, 22, 24-9
 Ottawa, 2:20, 63; 3:14-5; 4:19, 23-5, 27, 30
 Public Service, 2:15-6, 25; 3:12, 18-21; 4:8-9, 11-2
 Canada Post, 4:6-7
 Regions, 2:42; 4:9
 Transport, 4:13-4

SUJETS

Accès à la justice bilingue. *Voir* **Justice bilingue, accès**

Accès à l'éducation bilingue. *Voir* **Enseignement dans la langue de la minorité**

Aide juridique. *Voir* **Justice bilingue, accès**

Air Canada. *Voir sous* **Dualité linguistique sous Droits linguistiques**

Bilinguisme

Appui gouvernemental, 2:52-3; 4:13, 24-7, 29
 Dualité canadienne, multiculturalisme, 2:54-5, 57
 Étude du Centre de recherche et d'information sur le Canada (CRIC), sondages, 2:27, 52-65
 Appui du public, 2:52-5, 58-9, 63
 Objectifs, 2:52, 65
 Jeunes, 2:17, 25-6, 57
 Universités, 2:57-8

Commissariat aux langues officielles

Budget
 Financement, 2:13, 17-8, 30-1
 Reddition gouvernementale des comptes, 2:14-5, 17-8
 Études, 2:26-7, 52; 4:8, 15-6
 Gestion interne
 Dotation, 2:17-8
 Rapport au Conseil du Trésor, 2:15
 Vérifications, 2:17-9
 Réalisations
 Recommandations, rapports, 2:14-5; 4:6-10, 13-5, 25-7
 Tribunaux, interventions, 2:13, 15-6, 21-2, 28-31
 Rôle et mandat, 2:15-6, 24, 26; 4:14
 Vérifications, plaintes, 2:13-4, 17, 20, 27; 4:14-5, 21
 Postes Canada, 4:5-7
 Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC), 4:25, 27

Bilingual services and language of work – *Cont'd*

Resistance, 2:26, 57, 63; 3:12; 4:11
Staffing, 2:63; 3:8, 20; 4:13-4, 24-5

Bilingualism

Canadian duality, multiculturalism, 2:54-5, 57
Governmental support, 2:52-3; 4:13, 24-7, 29
Study of the Centre for Research and Information on Canada (CRIC), surveys, 2:27, 52-65
Objectives, 2:52, 65
Public support, 2:52-5, 58-9, 63
Universities, 2:57-8
Youth, 2:17, 25-6, 57

Bill S-4. See *Advancement of English and French under Official Languages Act, study***Federal government. See *Federal institutions*****Federal institutions. See also *Action Plan for Official Languages***

Audits, 2:13, 27, 35
Obligations, 2:16, 20, 34
Restructuring, 2:14-5, 35; 3:7

Francophonie

Census
Acadians, 2:41-3
Form, 2:49
Definition, 2:43
Rural exodus, 2:42-3

Institutions linked to the Law

Association de la presse francophone
Budget and financing, 4:32-5
Federal advertizing, moratorium, 4:32-6
Human resources, 4:32, 34
Partnerships, 4:33, 36
Status and mandate, 4:31, 36-7
Canadian Heritage
Bilingual access programmes, 3:10-1, 16-7, 20; 4:19, 23-4, 27-8, 30-1
Financing, 3:9-11
Objectives, 3:9-10; 4:23-4, 29
Partnerships, 4:23-5, 30-1
Centre for Research and Information on Canada (CRIC), 2:27
Status and mandate, 2:60-1, 64-6
Studies, 2:27, 52-65
National Capital Commission (NCC)
Commercial leases, language clauses, 4:7, 10, 16, 18-20, 22, 25
Consultations, official language communities, 4:20-1
Linguistic duality, 4:16-9
Mandate, 4:16-8, 21-2
Public Works and Government Services Canada (PWGSC)
Bilingualism objectives, 4:25-30
Commercial leases, action plan, 4:25-9
Linguistic duality, 4:28-9

Language of work. See *Bilingual services***Legal aid. See *Bilingual justice, access*****Linguistic duality. See also under *Official Languages Act, study***

Health services, 3:18-9
Linguistic rights
Parliamentary monitoring, 2:13; 4:29-30
Travelling public, Air Canada, 4:9-10, 12-4
Public Service, leadership, 2:29; 4:11, 13

Minority language education

Bilingual education, access
Provinces, 2:40, 55-8, 64
Universities, 2:57-8

Communautés de langue officielle

Consultations avec Ministères et organismes, 2:36; 4:15-6
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC), 2:50-1
Patrimoine canadien, 2:36-7, 39, 44-6, 49
Développement, vision, 2:46, 49-50, 61-2
Partenariat gouvernemental, 2:35-7, 44-6
Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), 2:46-7
Ententes Canada-communautés, 2:36-7, 39-43, 46-7, 49
Financement, 2:36-9, 43, 45-7, 49, 50

Dualité linguistique. Voir aussi sous *Loi sur les langues officielles, étude*

Droits linguistiques
Public voyageur, Air Canada, 4:9-10, 12-4
Vigie parlementaire, 2:13; 4:29-30
Fonction publique, leadership, 2:29; 4:11, 13
Services santé, 3:18-9

Enseignement dans la langue de la minorité

Appui du public, 2:53-4
Éducation bilingue, Accès
Provinces, 2:40, 55-8, 64
Universités, 2:57-8
Formation linguistique
Fonction publique, 2:27; 3:8, 12-3; 4:8-9, 11-2
Traduction matériel bilingue, 2:48; 4:24
Méthodes, 2:25-6
Progrès, 2:25, 27

Francophonie

Définition, 2:43
Exode rural, 2:42-3
Recensement
Acadiens, 2:41-3
Formule, 2:49

Institution fédérale. Voir aussi *Plan d'action pour les langues officielles*

Obligations, 2:16, 20, 34
Restructuration, 2:14-5, 35; 3:7
Vérifications, 2:13, 27, 35

Institutions reliées à la Loi

Association de la presse francophone
Budget et financement, 4:32-5
Partenariats, 4:33, 36
Publicité fédérale, moratoire, 4:32-6
Ressources humaines, 4:32, 34
Statut et mandat, 4:31, 36-7
Centre de recherche en information du Canada (CRIC), 2:27
Études, 2:27, 52-65
Statut et mandat, 2:60-1, 64-6
Commission de la capitale nationale (CCN)
Baux commerciaux, clauses linguistiques, 4:7, 10, 16, 18-20, 22, 25
Consultations, communautés de langue officielle, 4:20-1
Dualité linguistique, 4:16-9
Mandat, 4:16-8, 21-2
Patrimoine canadien
Financement, 3:9-11
Objectifs, 3:9-10; 4:23-4, 29
Partenariats, 4:23-5, 30-1
Programmes d'accès bilingues, 3:10-1, 16-7, 20; 4:19, 23-4, 27-8, 30-1
Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC)
Baux commerciaux, plan d'action, 4:25-9
Dualité linguistique, 4:28-9
Objectifs de bilinguisme, 4:25-30

Justice bilingue, accès

Accès et aide juridique, 2:36
Programme de contestation judiciaire, 2:39-41
Interventions, causes
Casimir, Gosselin, 2:36, 39
Gendarmerie royale du Canada (GRC), 2:36

Minority language education – *Cont'd*

- Linguistic training
 - Public Service, 2:27; 3:8, 12-3; 4:8-9, 11-2
 - Translation of bilingual material, 2:48; 4:24
- Methods, 2:25-6
- Progress, 2:25, 27
- Public support, 2:53-4

Office of the Commissioner of Official Languages

- Accomplishments
 - Courts, interventions, 2:13, 15-6, 21-2, 28-31
 - Recommendations, reports, 2:14-5; 4:6-10, 13-5, 25-7
- Audits, complaints, 2:13-4, 17, 20, 27; 4:14-5, 21
 - Canada Post, 4:5-7
 - Public Works and Government Services Canada (PWGSC), 4:25, 27
- Budget
 - Financing, 2:13, 17-8, 30-1
 - Government, accountability, 2:14-5, 17-8
- Internal management
 - Audits, 2:17-9
 - Report to Treasury Board, 2:15
 - Staffing, 2:17-8
- Role and mandate, 2:15-6, 24, 26; 4:14
- Studies, 2:26-7, 52; 4:8, 15-6

Official language communities

- Consultations with departments and organizations, 2:36; 4:15-6
 - Canadian Heritage, 2:36-7, 39, 44-6, 49
 - Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC), 2:50-1
- Development, vision, 2:46, 49-50, 61-2
- Government partnerships, 2:35-7, 44-6
 - Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), 2:46-7
 - Canada-Community agreements, 2:36-7, 39-43, 46-7, 49
 - Financing, 2:36-9, 43, 45-7, 49, 50

Official Languages Act, study

- Clause 41, 2:15
- Official Languages Act, Act to amend (Advancement of English and French)
 - Discussion, 2:16, 31-3
 - Federal commitment, 2:16, 31; 3:9; 4:29-30
 - Linguistic duality, 2:17, 29-30
 - Part VII, interpretation, 2:15, 26, 28-9, 36
- Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC), 2:50-1

Justice bilingue, accès – *Suite*

- Juges
 - Capacité bilingue, 2:16, 19-23, 35
 - Pénurie, 2:16, 22
 - Sélections, nominations, 2:16, 19, 21, 35
- Tribunaux, services bilingues, pénurie
 - Pénurie, 2:21-2
 - Procédures, 2:19, 21-2

Langue de travail. Voir Services bilingues**Loi sur les langues officielles, étude**

- Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC), 2:50-1
- Article 41, 2:15
- Loi modifiant la loi sur les langues officielles (Promotion du français et de l'anglais)
 - Discussion, 2:16, 31-3
 - Dualité linguistique, 2:17, 29-30
 - Engagement gouvernemental, 2:16, 31; 3:9; 4:29-30
 - Partie VII, interprétation, 2:15, 26, 28-9, 36

Plan d'action pour les langues officielles

- Bilinguisme des jeunes, 2:17, 25-6
 - Enseignement de la langue seconde, 2:17, 25
- Comité interministériel
 - Dualité linguistique, 2:23-4
 - Statut, 2:14, 23-4, 34-5; 3:6-7
- Communautés de langue officielle, 2:34-5
- Financement, reddition de comptes, 2:14-5, 17-8, 37, 39; 3:6, 11, 19
- Vision
 - Bilan, 2:38; 3:12
 - Mise en œuvre, 2:34, 47; 3:6-7, 13-4, 18; 4:26
 - Objectifs, 2:17, 52; 3:11, 20-1
 - Question de langue autochtone, 2:50; 3:16

Projet de loi S-4. Voir Loi modifiant la loi sur les langues officielles sous Loi sur les langues officielles, étude**Services bilingues et langue de travail**

- Commerces, baux, 4:7, 10, 16, 18-20, 22, 24-9
- Fonction publique, 2:15-6, 25; 3:12, 18-21; 4:8-9, 11-2
 - Postes Canada, 4:6-7
 - Régions, 2:42; 4:9
 - Transports, 4:13-4
- Ottawa, 2:60, 63; 3:14-5; 4:19, 23-5, 27, 30
- Recrutement, 2:63; 3:8, 20; 4:13-4, 24-5
- Résistance, 2:26, 57, 63; 3:12; 4:11

WITNESSES AND ADVISERS

Adam, Dyane, Commissioner, Office of the Commissioner of Official Languages
 Official Languages Act, operation, 2:12-31; 4:5-16

Arès, Georges, President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
 Official Languages Act, operation, 2:34-51

Beaudry, Marcel, Chairman, National Capital Commission
 Official Languages Act, operation, 4:16-23

Bernard, Gina, Research Projects Coordinator, Centre for Research and Information on Canada
 Official Languages Act, operation, 2:65

Coderre, Denis, President of the Queen's Privy Council for Canada, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians, Minister responsible for la Francophonie, and Minister responsible for the Office of Indian Residential Schools Resolution
 Official Languages Act, operation, 3:7-8, 12-3, 16, 19-21

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Adam, Dyane, commissaire, Commissariat aux langues officielles
 Loi sur les langues officielles, application, 2:12-31; 4:5-16

Arès, Georges, président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
 Loi sur les langues officielles, application, 2:34-51

Beaudry, Marcel, président, Commission de la capitale nationale
 Loi sur les langues officielles, application, 4:16-23

Bernard, Gina, coordonnatrice des projets de recherche, Centre de recherche et d'information sur le Canada
 Loi sur les langues officielles, application, 2:65

Coderre, Denis, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, ministre responsable de la Francophonie et ministre responsable du Bureau sur le règlement des questions des pensionnats autochtones
 Loi sur les langues officielles, application, 3:7-8, 12-3, 16, 19-21

Côté, Diane, Liaison and Research, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
Official Languages Act, operation, 2:41-3, 47-8

Gauthier, Jean-Robert, Sponsor of the Bill, Senate of Canada
Bill S-4, 2:32-3

Langelier, Gilbert, Director, Audits, Investigations Branch, Office of the Commissioner of Official Languages
Official Languages Act, operation, 4:14-5

Lemieux, Sylvie, Acting Director General, Accommodation and portfolio management, Public Works and Government Services Canada
Official Languages Act, operation, 4:25-9, 31

Lemoine, Hilaire, Director General, Official Languages Support Programs, Canadian Heritage Department
Official Languages Act, operation, 4:23-31

Parkin, Andrew, Co-Director, Centre for Research and Information on Canada
Official Languages Act, operation, 2:52-65

Pettigrew, Pierre, Minister of Health, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Official Languages
Official Languages Act, operation, 3:5-7, 11-5, 19-21

Poté, Francis, Director General, Association de la presse francophone
Official Languages Act, operation, 4:31-7

Scherrer, Hélène Chalifour, Minister of Canadian Heritage
Official Languages Act, operation, 3:9-11, 16-20

Thompson, Adam, Clerk of the Committee
Budget, 2:33; 3:22-4
Organization meeting, 1:9, 13-4

Tremblay, Johanne, General Counsel and Director, Legal Services Branch, Office of the Commissioner of Official Languages
Official Languages Act, operation, 2:28-9

Côté, Diane, directrice, Liaison et recherche, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
Loi sur les langues officielles, application, 2:41-3, 47-8

Gauthier, Jean-Robert, parrain du projet de loi, Sénat du Canada
Projet de loi S-4, 2:32-3

Langelier, Gilbert, directeur, Vérifications, Direction générale des enquêtes, Commissariat aux langues officielles
Loi sur les langues officielles, application, 4:14-5

Lemieux, Sylvie, directrice générale intérimaire, Gestion des locaux et du portefeuille, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Loi sur les langues officielles, application, 4:25-9, 31

Lemoine, Hilaire, directeur général, Programmes d'appui aux langues officielles, ministère du Patrimoine canadien
Loi sur les langues officielles, application, 4:23-31

Parkin, Andrew, codirecteur, Centre de recherche et d'information sur le Canada
Loi sur les langues officielles, application, 2:52-65

Pettigrew, Pierre, ministre de la Santé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre responsable des Langues officielles
Loi sur les langues officielles, application, 3:5-7, 11-5, 19-21

Poté, Francis, directeur général, Association de la presse francophone
Loi sur les langues officielles, application, 4:31-7

Scherrer, Hélène Chalifour, ministre du Patrimoine canadien
Loi sur les langues officielles, application, 3:9-11, 16-20

Thompson, Adam, greffier du Comité
Budget, 2:33; 3:22-4
Réunion d'organisation, 1:9, 13-4

Tremblay, Johanne, avocate générale et directrice des services juridiques, Commissariat aux langues officielles
Loi sur les langues officielles, application, 2:28-9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5